



MINISTERUL EDUCAȚIEI  
UNIVERSITATEA "TIBISCUS" DIN TIMIȘOARA  
FACULTATEA DE DREPT ȘI ADMINISTRAȚIE PUBLICĂ  
STR. LASCĂR CATARGIU NR.6, TIMIȘOARA 300559  
TEL/0256 494 655  
E-mail: fdap@tibiscus.ro www.fdap.tibiscus.ro



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea „Tibiscus” din Timișoara
1.2. Facultatea	Drept și Administrație Publică
1.3. Departamentul	Drept
1.4. Domeniul de studii	Drept
1.5. Ciclul de studii	Studii universitare de licență – ciclul I
1.6. Programul de studii/Calificarea	Drept / Licențiat în drept

### 2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	Limba străină aplicată la juridic II (italiană)				
2.2. Titularul activității de curs	Lector univ. dr. Silvia PASCU				
2.3. Titularul activității de seminar	Lector univ. dr. Silvia PASCU				
2.4. Anul de studiu	II	2.5. Semestrul	IV	2.6. Tipul de evaluare	C
					2.7. Regimul disciplinei - obligatorie

### 3. Timpul total estimat

3.1. Numărul de ore pe săptămână	4	din care 3.2. curs	2	3.3. seminar	2
3.4. Total ore din planul de învățământ	56	din care 3.5. curs	28	3.6. seminar	28
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					6
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platforme electronice de specialitate și pe teren					2
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					6
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități					1
3.7. Total ore studiu individual					19
3.8. Total ore pe semestru					75
3.9. Numărul de credite					3

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	Limbă străină I/II (italiana)
4.2. de competențe	

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sala de curs, videoproiector
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	Sala de seminar conexiune la internet

## 6. Competențe specifice acumulate

6.1. Competențe profesionale	-
6.2. Competențe transversale	CT2. Aplicarea tehnicilor de muncă eficientă în echipă (cu elemente de interdisciplinaritate), cu respectarea palierelelor ierarhice CT3. Utilizarea eficientă a resurselor de comunicare și a surselor de informare și de formare profesională asistată, atât în limba română, cât și într-o limbă străină de circulație internațională

## 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general al disciplinei	Dezvoltarea competențelor de comunicare în limba italiană, prin abordarea limbajului de specialitate utilizat în diverse contexte socio-profesionale caracteristice domeniului juridic.
7.2. Obiectivele specifice	<p><b>1. Cunoaștere și înțelegere:</b> Cunoașterea și utilizarea adecvată a termenilor și structurilor gramaticale specifice limbajului juridic italian. Înțelegerea mesajelor scrise și orale receptate/produse în contexte lexicale și situaționale specifice domeniului juridic italian. Înțelegerea importanței cunoașterii și utilizării corecte a limbajului juridic italian, în actualul context socio-politic internațional</p> <p><b>2. Explicare și interpretare:</b> Explicarea limbajului italian de specialitate utilizat în contexte socio-profesionale cu specific juridic. Explicarea și interpretarea principalelor noțiuni de drept italian și de drept european.</p> <p><b>3. Instrumental – aplicative:</b> Dezvoltarea abilităților de comunicare în limba italiană în situații socio-profesionale specifice domeniului juridic. Exersarea abilităților de traducere în limba italiană de specialitate juridică. Dezvoltarea capacității de a utiliza în mod adecvat și creativ cunoștințele lexicale și gramaticale dobândite. Dezvoltarea competenței culturale prin însușirea de aptitudini comunicaționale adecvate integrării în mediul profesional.</p> <p><b>4. Atitudinale:</b> Dezvoltarea interesului pentru comunicarea interculturală. Cultivarea unei atitudini pozitive față de limba italiană. Dezvoltarea capabilităților de comunicare și colaborare. Valorificarea creativă a propriei competențe lingvistice și culturale. Manifestarea unei atitudini pozitive și responsabile față de</p>

domeniul științific, promovarea unui sistem de valori culturale, morale și civice.

## 8. Conținuturi

### 8.1. Curs

	Metode de predare	Observații
1. Diritto Commerciale: impresa, ditta, azienda Il linguaggio del codice civile	Prelegere Exemplificare Problematizare	Forapani, <i>Italiano per giuristi</i> , p. 75-79
2. Diritto Commerciale: la società in nome collettivo (s.n.c.)	Prelegere Exemplificare Problematizare	Forapani, <i>Italiano per giuristi</i> , p. 80-84
3. Diritto Commerciale: la società in accomodita semplice (s.a.s.)	Prelegere Exemplificare Problematizare	Forapani, <i>Italiano per giuristi</i> , p. 85-90
4. Il processo in Italia: la pena e la reclusione, il processo e la causa penale, il reato, la sentenza e la condanna	Prelegere Exemplificare Problematizare	Forapani, <i>Italiano per giuristi</i> , p. 91-93
5. Il processo in Italia: i gradi del processo	Prelegere Exemplificare Problematizare	Forapani, <i>Italiano per giuristi</i> , p. 94-95
6. Il processo civile	Prelegere Exemplificare Problematizare	Forapani, <i>Italiano per giuristi</i> , p. 96-97
7. I giudici nel processo civile	Prelegere Exemplificare Problematizare	Forapani, <i>Italiano per giuristi</i> , p. 98-99
8. Il processo penale e i giudici nel processo penale	Prelegere Exemplificare Problematizare	Forapani, <i>Italiano per giuristi</i> , p. 100-101
9. Organi del processo penale	Prelegere Exemplificare Problematizare	Forapani, <i>Italiano per giuristi</i> , p. 102-103
10. La notizia di reato Le indagini preliminari L'udienza preliminare	Prelegere Exemplificare Problematizare	Forapani, <i>Italiano per giuristi</i> , p. 104-106
11. Le fasi preliminari del processo penale	Prelegere Exemplificare Problematizare	Forapani, <i>Italiano per giuristi</i> , p. 106-108
12. Svolgimento del processo penale	Prelegere Exemplificare Problematizare	Forapani, <i>Italiano per giuristi</i> , p. 108-111
13. Glossario dei termini giuridici e siti internet di argomento giuridico	Prelegere Exemplificare	Forapani, <i>Italiano per giuristi</i> ,

	Problematizare	p. 112-117
14. Colloquio	Examinare	Colocviul se desfășoară pe platforma Zoom, răspunsurile se încarcă pe Google Classroom.

### Bibliografie

1. Bălțeanu, Viorica; Pașca, Ioana-Celina, *Introduzione al linguaggio del diritto*, București, Editura Hamangiu, 2007.
2. Coccoluto, Maria Cristina, *Lessico pratico di italiano giuridico per stranieri*, Istituto Armando Curcio, University Press, 2018.
3. De Benedetti, Andrea, Torino, *La situazione è grammatica*, Einaudi editore, 2015.
4. **Forapani, Daniela, *Italiano per giuristi*, Firenze, Alma Edizione, 2005.**
5. Iepure, C. Curcubătă, R. Vaida B. (2020). *Captivează-ți elevii online mai ceva ca în clasă! Sellification - Symposium.*
6. **Madincea Pascu, Silvia, *Le espressioni idiomatiche in italiano, romeno e inglese*, Timisoara, Mirton – Amphora, 2010.**
7. Madincea Pascu, Silvia, *Il testo giuridico nella glottodidattica dell'italiano*, in "La lingua e la letteratura italiana in prospettiva sincronica e diacronica" (Atti del VI Congresso internazionale di italianistica dell'Università di Craiova, 19-20 settembre 2014), Firenze, Franco Cesati Editore, 2015, p. 385-396.
8. **Madincea Pascu, Silvia, *Correspondențele infinitivului și supinului din latină în română și italiană*, Szeged, Jate Press 2016.**
9. **Massari, Ricardo, *Glossario multilingue di italiano giuridico*, [http://pluriscedam.utetgiuridica.it/pdf/dizionario\\_multilingue\\_massari.pdf](http://pluriscedam.utetgiuridica.it/pdf/dizionario_multilingue_massari.pdf)**
10. Perini, Elisabeta, *Dico bene?*, Firenze-Milano, Giunti editore, 2014.
11. ***Senato della Repubblica, Il linguaggio giuridico nell'Europa delle pluralità in "Lingua italiana e percorsi di produzione e circolazione del diritto dell'Unione europea", Atti della Giornata di studi, 2017. [www.senato.it/pubblicazioni](http://www.senato.it/pubblicazioni).***

8.2. Seminar	Metode de seminarizare	Observații
1. Il Pubblico -Ministero	Problematizare Exemplificare Fișe de lucru	Bălțeanu, Pașca, <i>Introduzione al linguaggio del diritto</i> , p. 44-48
2. Processo bilingue in crisi mancano i traduttori	Dezbatere Problematizare Fișe de lucru	Bălțeanu, Pașca, <i>Introduzione al linguaggio del diritto</i> , p. 48-49
3. Esempio di procedimento civile ordinario	Dezbatere Fișe de lucru	Bălțeanu, Pașca,

		<i>Introduzione al linguaggio del diritto, p. 50-53</i>
4. La Pubblica Amministrazione Le Regioni, le Province, i Comuni	Dezbattere Exemplificare Fișe de lucru	Bălțeanu, Pașca, <i>Introduzione al linguaggio del diritto, p. 54-60</i>
5. Richiesta al Preside di una società	Problematizare Exemplificare Fișe de lucru	Bălțeanu, Pașca, <i>Introduzione al linguaggio del diritto, p. 61-65</i>
6. Il matrimonio: la promessa, condizioni necessarie, interdizione, libertà di stato, parentela, affinità adozione e affiliazione, delitto, scioglimento del matrimonio, separazione personale, separazione giudiziale, provvedimenti riguardo ai figli	Dezbattere Exemplificare Fișe de lucru	Bălțeanu, Pașca, <i>Introduzione al linguaggio del diritto, p. 66-69</i>
7. Fissare la terminologia giuridica	Problematizare Exemplificare Fișe de lucru	Bălțeanu, Pașca, <i>Introduzione al linguaggio del diritto, p. 70-73</i>
8. Comunione o separazione dei beni	Problematizare Exemplificare Fișe de lucru	Bălțeanu, Pașca, <i>Introduzione al linguaggio del diritto, p. 74-76</i>
9. La proprietà: i beni mobili e immobili, i frutti civili, l'occupazione e l'invenzione	Dezbattere Problematizare Fișe de lucru	Bălțeanu, Pașca, <i>Introduzione al linguaggio del diritto, p. 77-84</i>
10. Contratto di locazione a uso abitativo	Dezbattere Fișe de lucru	Bălțeanu, Pașca, <i>Introduzione al linguaggio del diritto, p. 84-88</i>
11. Delle obbligazioni, dei doveri - esercizi di traduzione	Problematizare Exemplificare Fișe de lucru	Bălțeanu, Pașca, <i>Introduzione al linguaggio del diritto, p. 89-93</i>
12. Esercizi mirati alla terminologia giuridica	Problematizare Exemplificare	Bălțeanu, Pașca,

	Fișe de lucru	<i>Introduzione al linguaggio del diritto</i> , p. 94-99
13. Delle successioni - esercizi di traduzione	Problematizare Exemplificare Fișe de lucru	Bălțeanu, Pașca, <i>Introduzione al linguaggio del diritto</i> , p. 100-104
14. Il testamento pubblico - esercizi di traduzione	Problematizare Exemplificare Fișe de lucru	Bălțeanu, Pașca, <i>Introduzione al linguaggio del diritto</i> , p. 105-107

#### Bibliografie

1. Bălțeanu, Viorica; Pașca, Ioana-Celina, *Introduzione al linguaggio del diritto*, București, Editura Hamangiu, 2007.
2. Coccoluto, Maria Cristina, *Lessico pratico di italiano giuridico per stranieri*, Istituto Armando Curcio, University Press, 2018.
3. **Forapani, Daniela, *Italiano per giuristi*, Firenze, Alma Edizione, 2005.**
4. Madincea Pascu, Silvia, *Il testo giuridico nella glottodidattica dell'italiano*, in "La lingua e la letteratura italiana in prospettiva sincronica e diacronica" (Atti del VI Congresso internazionale di italianistica dell'Università di Craiova, 19-20 settembre 2014), Firenze, Franco Cesati Editore, 2015, p. 385-396.
5. **Massari, Ricardo, *Glossario multilingue di italiano giuridico*, [http://pluriscedam.utetgiuridica.it/pdf/dizionario\\_multilingue\\_massari.pdf](http://pluriscedam.utetgiuridica.it/pdf/dizionario_multilingue_massari.pdf)**
6. Perini, Elisabeta, *Dico bene?*, Firenze-Milano, Giunti editore, 2014.
7. **Senato della Repubblica, *Il linguaggio giuridico nell'Europa delle pluralità in "Lingua italiana e percorsi di produzione e circolazione del diritto dell'Unione europea"*, Atti della Giornata di studi, 2017 [www.senato.it/pubblicazioni](http://www.senato.it/pubblicazioni).**

#### 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul cursului a fost elaborat pe baza unor materiale didactice din mediul academic intern și internațional. El ține seama de exigențele angajatorilor și de standardele profesionale pe care absolvenții trebuie să le atingă pentru a se integra pe piața muncii. Pentru o mai bună adaptare la cerințele pieței muncii la conținutul disciplinei, au avut loc întâlniri cu reprezentanți ai mediului de afaceri și cu angajatori potențiali.

#### 10. Evaluare

Tip de activitate	10.1. Criterii de evaluare	10.2. Metode de evaluare	10.3. Pondere din nota finală
10.4. Curs	însușirea la nivel de bază a informațiilor teoretice transmise la curs	Activitatea desfășurată pe parcursul semestrului	30%



10.5. Seminar	Însușirea și înțelegerea problematicii tratate la curs si seminar precum și capacitatea de a utiliza corect noțiunile.	Colocviu scris -	70%
---------------	--	------------------	-----

10.6. Standard minim de performanță			
1. Capacitatea de a rezolva exercițiile practice astfel încât studentul să demonstreze cunoștințe cel puțin de nivelul B2 în limba italiană pentru juriști.			
2. Capacitatea de a se exprima în limba italiană juridică în structuri simple, dar corecte din punct de vedere gramatical.			
3. Activitate minimă în timpul semestrului (6 prezențe)			

Data completării

Semnătura titularului de curs

Semnătura titularului de seminar

15.04.2022

Data avizării în departament

20.04.2022

Semnătura directorului de departament

lector dr. Părvulescu Carmen

